

# LE SITE WEB DES GRANDS TRAVAUX DE RECHERCHE CONCERTÉE

*Ceux-là qui n'échangent rien ne deviennent rien.  
Those who share nothing become nothing.*

Antoine de Saint-Exupéry, Citadelle

## THE MAJOR COLLABORATIVE RESEARCH INITIATIVES PROGRAM WEBSITE

Thierry **Karsenti**  
Université de Montréal

Pourquoi un site Web ?

Le site Web du projet des grands travaux de recherche concertée, que nous présentons brièvement dans les pages qui suivent, est déterminant pour assurer une bonne visibilité sur la Toile et, ainsi, permettre d'informer les nombreux acteurs impliqués dans un tel projet : les chercheurs, les étudiants gradués, les partenaires des milieux scolaires et les gouvernements. Le site Internet de l'équipe diffuse les résultats de nos travaux, tout en permettant l'accès aux autres chercheurs canadiens à certaines de nos données ou résultats de nos recherches.

Le site Web du projet des grands travaux de recherche concertée constitue avant tout une plate-forme virtuelle qui permet aux différents membres de l'équipe, d'une part, de communiquer et d'échanger, tout en suivant l'évolution des recherches et enquêtes entreprises dans les différentes régions du Canada. Les différents acteurs de l'équipe peuvent ainsi mieux saisir à la fois la perspective d'ensemble des projets entrepris, mais aussi la spécificité de chacun d'entre eux. Cette plate-forme virtuelle, forme d'Intranet de l'équipe, permettra la consultation (avec mot de passe pour assurer la confidentialité de certaines informations) de toutes les données recueillies : enquêtes par questionnaire, entrevues, etc.

Why have a Website ?

The MCRI Website, briefly presented in the following pages, is crucial in ensuring good visibility on the Web and thus, in allowing for the constant dissemination of information to the many actors involved in such a project : researchers, graduate students, partners within schools and governments. The Internet site disseminates the results of our investigations while giving other Canadian researchers access to some of our data or our research results.

The MCRI Website is first and foremost a virtual platform allowing the different team members to communicate and share while following the evolution of the research and investigations taking place in the various regions of Canada. In this way, the different actors within a team can gain global perspective on the whole of the projects undertaken, but also a clearer understanding of the particularities of each as a separate entity. This virtual platform, a type of team Intranet, will allow for the viewing (with password to protect the confidentiality of some information) of all data collected : investigations through questionnaires, interviews, etc.

Le site Web : <http://crifpe.scedu.umontreal.ca/gtrc/>

La page d'accueil du site Web, réalisé par notre webmestre Alexandre Nunes, présente le titre de notre projet, en anglais et en français. Elle permet également de choisir entre la section anglaise et la section française.

The Web site : <http://crifpe.scedu.umontreal.ca/gtrc/>

The Website homepage, created by our webmaster Alexandre Nunes, presents the title of our project, in both English and French. It also gives a choice of access to the French or English section.



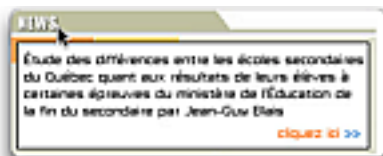
Une fois entré sur le site, on retrouve à la fois des « sections » et des « onglets » de navigation. Parmi les principales sections, nous retrouvons l'accueil, la description du programme de recherche, les questions de recherche, une section présentant l'originalité de notre programme de recherche, une description des phénomènes étudiés, puis les quatre projets de recherche notre programme. Nous retrouvons ensuite les impacts de notre projet, les membres du comité de coordination, les membres de l'équipe, les partenaires, le Comité avisé, les publications, les événements et, finalement, une section pour communiquer avec nous.

Once on the site, there are sections and tabs for browsing. Among the principal sections, there is the homepage, the description of the research program, the research questions, a section presenting the particularities of our research program, a description of the phenomena under investigation, and the four research projects within our program. Following this, there are the impacts of our project, the team members, the partners, the Advisory Board, publications, events and, finally, contact information.



Dans la section accueil, nous retrouvons plusieurs onglets dont « nouveautés », « nouvelles », « à venir ». Sous l'onglet « nouvelles » les nouvelles publications ou rapports (même préliminaires) de recherche peuvent être annoncés

Within the homepage, there are several tabs, such as « news featured », « news » and « coming soon ». With the « news » tab, new publications or research reports (even preliminary) may be announced.



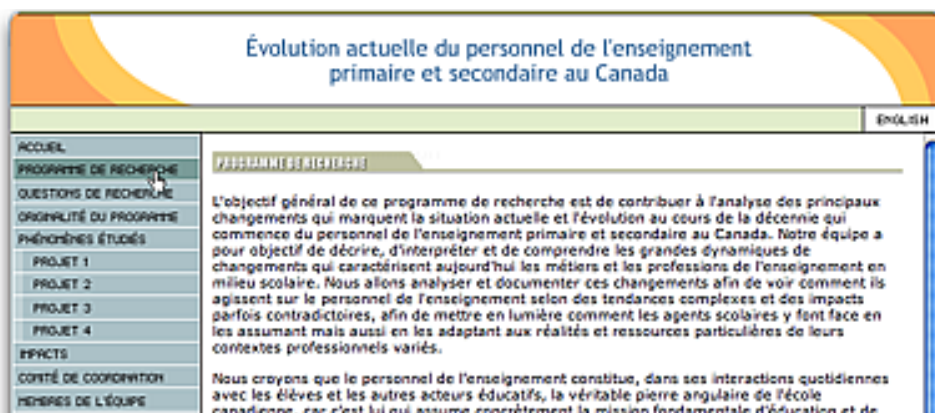
Sous l'onglet « à venir », des événements tels des congrès ou des conférences internationales portant sur la thématique de notre programme de recherche peuvent être annoncés.

The « coming soon » tab gives access to announcements of events such as international conventions or conferences linked to the theme of our research program.



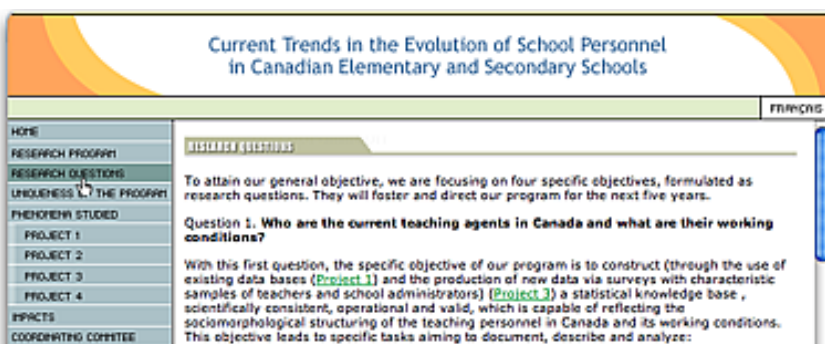
La deuxième section du site Web brosse un portrait détaillé du programme de recherche entrepris. Cette section est d'une grande utilité, tant pour les visiteurs du site que pour nos nombreux partenaires.

The second section of our Web site gives a detailed outline of the research program undertaken. This section is of great use for visitors as well as our many partners.



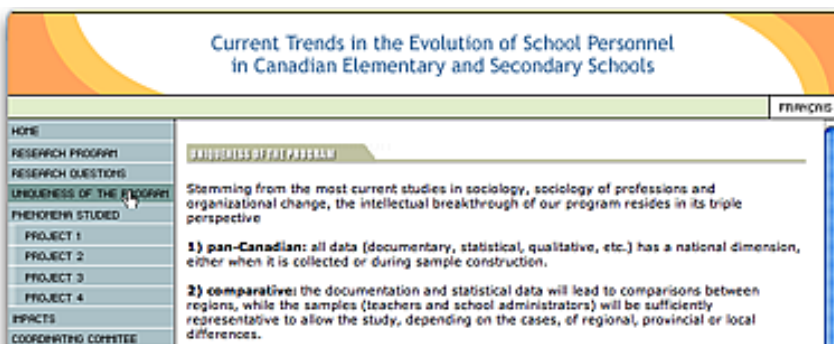
La section suivante permet aux chercheurs d'accéder directement aux questions de recherches. Elle constitue en quelque sorte le fil d'Ariane qui permet à tous les chercheurs de revenir aux questions fondamentales sous-jacentes aux projets mis en place.

The following section affords researchers direct access to research questions. It is a type of connector enabling all researchers to return to the fundamental questions underlying the projects undertaken.



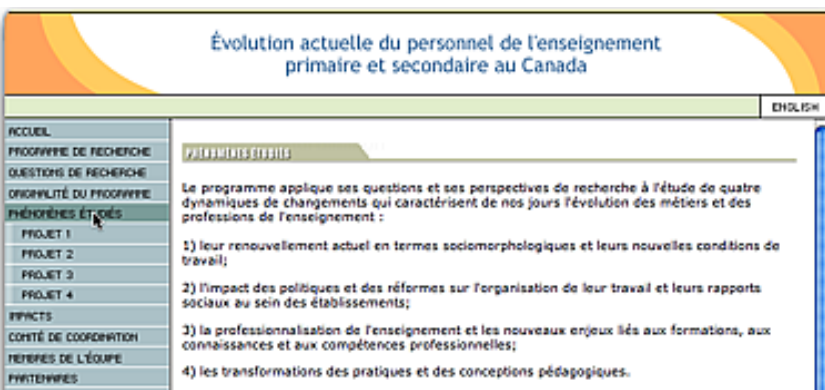
La section portant sur l'originalité du programme de recherche a pour but de montrer rapidement pourquoi un tel programme de recherche est à la fois important et pertinent.

The section on the particularities of the research program is designed to show, briefly, why such a research program is both important and relevant.



La section portant sur les « phénomènes étudiés » permet de comprendre, rapidement, l'objet de ce programme de recherche de même que les quatre projets qui le composent.

The section on the phenomena under investigation allows for a better understanding of the goal of this research program as well as of the four projects of which it is comprised.

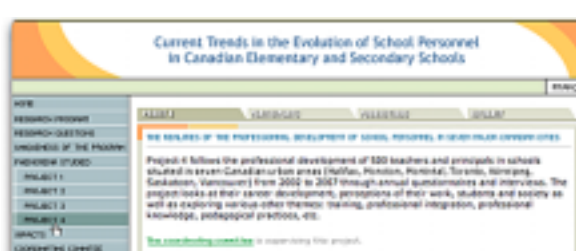
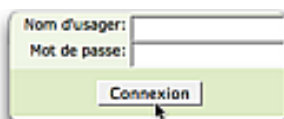


Les sections les plus riches du site des grands travaux de recherche concertée sont consacrées à chacun des quatre projets de recherche mis en place. Chacun des sites présente d'abord la description spécifique du projet de recherche, de même que le nom et les coordonnées du chercheur responsable pour ce volet du programme de recherche. On y retrouve aussi une section présentant les productions. Pour le Projet 1, on retrouve une section présentant les bases de données dépouillées dans le cadre de la recherche. En ce qui a trait au Projet 2, ce sont les documents de politiques analysés qui sont présentés. Pour les projets 3 et 4, le profil des participants qui répondent aux enquêtes et aux entrevues est brièvement présenté.

Notons aussi qu'un onglet « actualité » met en évidence les éléments les plus récents pour chacun de ces projets. Enfin, soulignons qu'une section « Intranet » permet aux chercheurs de l'équipe d'accéder à différents niveaux d'informations, voire de données de recherche. Le chercheur principal a accès à tous les niveaux, mais un assistant ou un professionnel de recherche, par exemple, pourrait n'avoir accès qu'à certaines sections. C'est à la fois un code d'identifiant personnel et un mot de passe qui permet l'accès à l'Intranet.

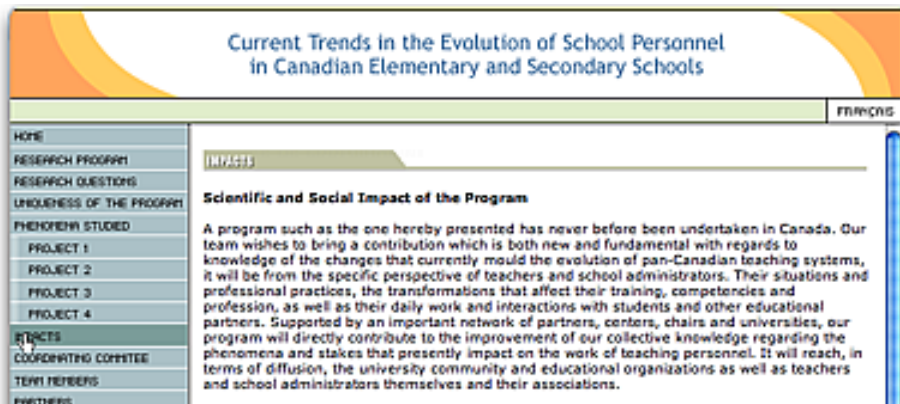
The richest sections of the MCRI Website belong to each of the four research projects implemented. Each of the sites first presents a specific description of the research project, as well as the name and the contact information for the head researcher. There is also a section presenting productions. For Project 1, there is a section presenting the data bases consulted for research. For Project 2, the policy documents analyzed are presented. In the case of Projects 3 and 4, a profile of those participating in the investigations and interviews is briefly given.

It should also be noted that a « news featured » tab highlights the most recent elements for each of the projects. Finally, let us mention that an « Intranet » section allows the team's researchers to access different levels of information, even research data. The head researcher has access to all levels, but an assistant or a research professional, for instance, could have access only to certain sections. Access is allowed with the use of a personal identification code as well as a password.



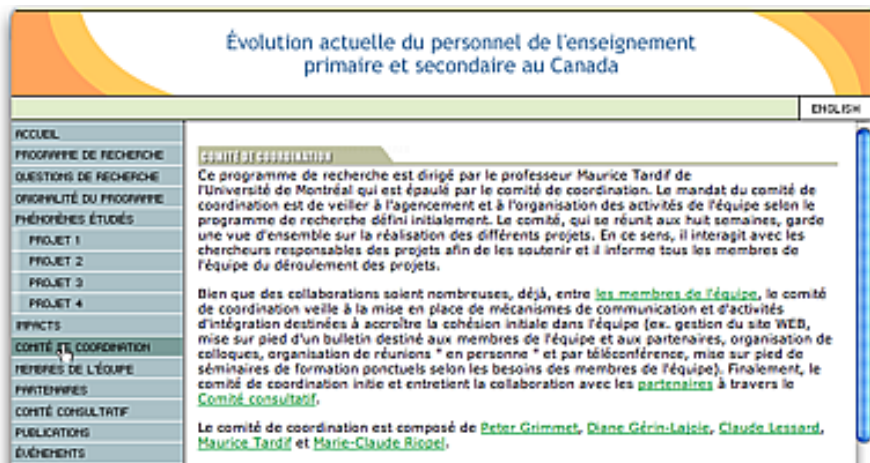
La section « impacts » donne rapidement un aperçu global des retombées de ce programme de recherche.

The « impacts » section gives a brief outline of the outcomes of this research program.



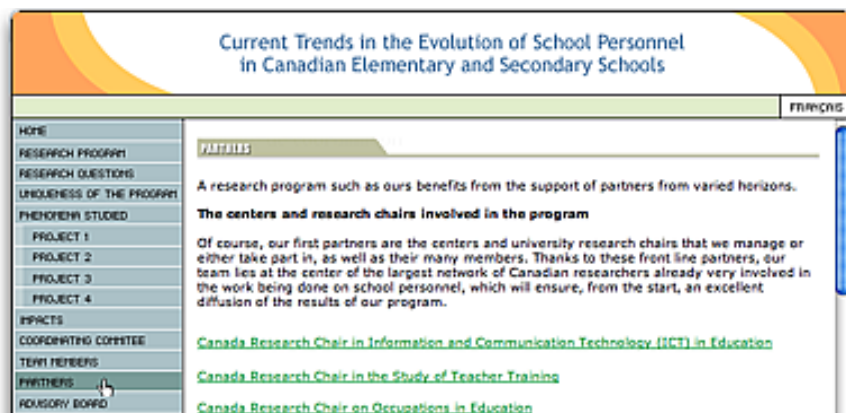
Les sections « comité de coordination » et « comité avisur » présentent les chercheurs et partenaires du milieu membres de ces comités, de même que leurs rôles et fonctions.

The « Coordinating committee » and « Advisory Board » sections present the researchers and partners who sit on these committees, as well as their role and responsibilities.



La section « partenaires » dresse la liste des personnes et organismes partenaires de notre projet. Il est également possible dans la plupart des cas d'avoir accès au site Web de nos partenaires.

The « partners » section lists the people and organizations who are working with us. In most cases, access is also given to our partners' Websites.



Dans la section « membres de l'équipe », nous retrouvons la liste de tous les chercheurs, collaborateurs, professionnels de recherche, étudiants et stagiaires post-doctoraux. Tous ces acteurs disposent de leur propre page Web qu'ils peuvent aisément mettre à jour, eux-mêmes, par le biais d'une interface facile à utiliser.

In the section « team members », there is the list of all researchers, collaborators, research professionals, students and post-doctoral stagiaires. All these actors have their own Web page which they can update on their own thanks to an easy to use interface.

